



Assemblée générale

Distr. limitée
2 mars 2012
Français
Original: anglais

**Commission des Nations Unies
pour le droit commercial international**
Groupe de travail VI (Sûretés)
Vingt et unième session
New York, 14-18 mai 2012

Projet de Guide législatif technique sur la mise en place d'un registre des sûretés réelles mobilières: Annexe II, Exemples de formulaires d'inscription

Note du Secrétariat

Additif

Le Groupe de travail voudra peut-être examiner les exemples de formulaires d'avis figurant dans la présente note. Ces exemples sont présentés en tant qu'annexe II du projet de Guide législatif technique sur la mise en place d'un registre des sûretés réelles mobilières, faisant suite à l'annexe I qui porte sur la terminologie et les recommandations. Le Groupe de travail voudra peut être examiner si des exemples d'autres formulaires devraient aussi être élaborés (notamment pour fournir des renseignements complémentaires et notifier le rejet d'un avis par le registre en indiquant les motifs du rejet).



REGISTRE DES SÛRETÉS RÉELLES MOBILIÈRES
EXEMPLE D'AVIS INITIAL
(FORMULAIRE A)

IL INCOMBE À LA PERSONNE PROCÉDANT À L'INSCRIPTION DE S'ASSURER QUE TOUS LES RENSEIGNEMENTS DEMANDÉS SONT FOURNIS ET [SI LE REGISTRE EST ENTIÈREMENT ÉLECTRONIQUE] SAISIS DE MANIÈRE LISIBLE DANS LE CHAMP APPROPRIÉ DE L'AVIS¹. SI L'ESPACE DE CE FORMULAIRE NE SUFFIT PAS, VEUILLEZ UTILISER L'ESPACE COMPLÉMENTAIRE PRÉVU À CET EFFET.

[Numéro de l'inscription. _____ généré par le bureau du Registre]²

A. RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE CONSTITUANT

1. PERSONNE PHYSIQUE [Recommandation 22]

_____/	_____/	_____/
Nom de famille	Premier prénom	Deuxième prénom
_____/	_____/	_____/
[Nom du père]	[Nom de la mère]	[Nom du conjoint]

[tel qu'il figure sur la carte d'identité, si délivrée par l'État adoptant]³

NUMÉRO D'IDENTIFICATION [si délivré par l'État adoptant] _____

ADRESSE _____
 et/ou

Adresse électronique _____

¹ Note à l'intention du Groupe de travail: Le Groupe de travail voudra peut-être noter qu'il sera expliqué dans le commentaire que la personne procédant à l'inscription saisit les informations dans l'avis et que, dans un registre électronique, les informations sont placées dans le fichier du registre sans intervention du personnel du registre, ce qui élimine les risques d'erreurs de saisie dues au registre et de responsabilité du registre. Dans les systèmes qui acceptent les avis sur papier, les informations sont saisies dans le fichier par le personnel du registre, d'où la persistance de risques d'erreurs et de responsabilité du registre. Le Groupe de travail voudra peut-être examiner s'il convient d'inclure ces éclaircissements dans le commentaire.

² Note à l'intention du Groupe de travail: Le Groupe de travail voudra peut-être examiner s'il convient de conserver cette formulation dans l'avis, ce qui pourrait être inutile puisque le registre générerait ces renseignements de manière automatique.

³ Note à l'intention du Groupe de travail: Le Groupe de travail voudra peut-être noter que les références aux recommandations ont simplement pour objet de faciliter la consultation de ces dernières et n'apparaîtront pas dans la version définitive du texte. Il voudra peut-être aussi noter que, si l'État adoptant délivre des cartes d'identité nationale aux citoyens et résidents, le nom fourni devra être celui qui figure sur la carte d'identité (similairement à ce qui est prescrit dans le formulaire en matière de numéros d'identification). Il voudra peut-être en outre examiner si les recommandations ou le commentaire devraient prévoir le rapprochement électronique des noms et des numéros (tant pour les personnes physiques que pour les entités) dans les bases de données nationales de façon automatique au moment de la soumission.

2. PERSONNE MORALE OU AUTRE ENTITÉ [Recommandations 23 et 24]

NOM _____

[tel qu'il figure dans le document constitutif de la personne morale ou autre entité]

NUMÉRO D'IDENTIFICATION [si délivré par l'État adoptant] _____

ADRESSE _____
et/ou

Adresse électronique _____

3. INDIQUER SI LE CONSTITUANT EST

_____ une fiducie nommément désignée

_____ un fiduciaire personne morale agissant pour le compte d'une fiducie non nommément désignée

_____ une personne morale insolvable représentée par un administrateur d'insolvabilité

4. RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LE CONSTITUANT (le cas échéant)
[Recommandation 24]

NOM: _____ / _____ / _____ /

Nom de famille

Premier prénom

Deuxième prénom

_____ / _____ / _____ /

[Nom du père]

[Nom de la mère]

[Nom du conjoint]

[tel qu'il figure sur la carte d'identité, si délivrée par l'État adoptant]

NUMÉRO D'IDENTIFICATION [si délivré par l'État adoptant] _____

ADRESSE _____
et/ou

Adresse électronique _____

B. RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE CRÉANCIER GARANTI

1. PERSONNE PHYSIQUE [Recommandation 25, alinéa a)]

_____ / _____ / _____ /

Nom de famille

Premier prénom

Deuxième prénom

_____ / _____ / _____ /

[Nom du père]

[Nom de la mère]

[Nom du conjoint]

[tel qu'il figure sur la carte d'identité, si délivrée par l'État adoptant]

NUMÉRO D'IDENTIFICATION [si délivré par l'État adoptant] _____

ADRESSE _____
et/ou

Adresse électronique _____

2. PERSONNE MORALE OU AUTRE ENTITÉ [Recommandation 25, alinéas b) et c)]

NOM _____

[tel qu'il figure dans le document constitutif de la personne morale ou autre entité]

NUMÉRO D'IDENTIFICATION [si délivré par l'État adoptant] _____

ADRESSE _____

et/ou

Adresse électronique _____

C. DESCRIPTION DES BIENS GREVÉS [Recommandation 26]

1. DESCRIPTION SPÉCIFIQUE OU GÉNÉRIQUE⁴

2. DESCRIPTION SPÉCIFIQUE DES BIENS PORTEURS D'UN NUMÉRO DE SÉRIE⁵

Code type	Numéro de série	Fabricant	Modèle
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

[E. DURÉE D'EFFET DE L'INSCRIPTION _____ (jj) _____ (mm) _____ (aaaa)]
 [Recommandations 11 et 21, sous-alinéa iv) de l'alinéa a)]

⁴ Note à l'intention du Groupe de travail: Le Groupe de travail voudra peut-être noter que, conformément à la loi recommandée dans le Guide, la description des biens grevés dans la convention constitutive de sûreté et dans l'avis doit être formulée "de façon à ce qu'ils soient suffisamment identifiables" (voir les recommandations 14, al. d) et 63).

⁵ Note à l'intention du Groupe de travail: Le Groupe de travail voudra peut-être noter que si le numéro de série n'est pas considéré comme un critère d'indexation et de recherche en vertu de la loi recommandée dans le Guide, il peut faire partie d'une description du bien formulée "de façon à ce qu'il[s] soi[en]t suffisamment identifiable[s]" (voir les recommandations 14, al. d) et 63).

[F. MONTANT MAXIMUM POUR LEQUEL LA SÛRETÉ PEUT ÊTRE RÉALISÉE _____ [en chiffres et/ou en lettres]⁶ [Recommandation 21, sous-alinéa v) de l'alinéa a)]

[G. RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'UTILISATEUR DU REGISTRE⁷

IDENTIFIANT _____

MOT DE PASSE _____

SIGNATURE _____] (non requise dans les systèmes identifiant/mot de passe)

⁶ Note à l'intention du Groupe de travail: Le Groupe de travail voudra peut-être noter qu'il sera expliqué dans le commentaire que, si le registre est programmé pour ne traiter que des chiffres dans ce champ, l'avis pourra être rejeté si le montant est saisi en toutes lettres.

⁷ Note à l'intention du Groupe de travail: Le Groupe de travail voudra peut-être se demander s'il convient de conserver ce champ. Il ne relève pas de l'exigence minimale d'un avis suffisant au titre de la recommandation 57 du *Guide*. En outre, dans le cas d'un système de compte électronique, on suppose que l'utilisateur doit d'abord se connecter à son compte et qu'aucune identification supplémentaire concernant l'avis n'est nécessaire. En outre, dans un système papier, il n'y a pas de mot de passe et, même dans le cas contraire, l'utilisateur ne voudra pas nécessairement révéler ce mot de passe au registre. Enfin, la loi recommandée dans le *Guide* ne demande pas à l'utilisateur de signer l'avis.

REGISTRE DES SÛRETÉS RÉELLES MOBILIÈRES
EXEMPLE D'AVIS DE MODIFICATION
(FORMULAIRE B)

IL INCOMBE À LA PERSONNE PROCÉDANT À L'INSCRIPTION DE S'ASSURER QUE TOUS LES RENSEIGNEMENTS DEMANDÉS SONT FOURNIS ET [SI LE REGISTRE EST ENTièrement ÉLECTRONIQUE] SAISIS DE MANIÈRE LISIBLE DANS LE CHAMP APPROPRIÉ DE L'AVIS. SI L'ESPACE DE CE FORMULAIRE NE SUFFIT PAS, VEUILLEZ UTILISER L'ESPACE COMPLÉMENTAIRE PRÉVU À CET EFFET.

SÉLECTIONNER UNE OU PLUSIEURS DES OPTIONS SUIVANTES:

[Recommandation 28]

- Ajouter ou supprimer un constituant ou modifier des renseignements concernant un constituant
- Ajouter ou supprimer un créancier garanti ou modifier des renseignements concernant un créancier garanti
- Modifier de toute autre manière la description des biens grevés (notamment en ajoutant ou en supprimant des biens ou des types de biens grevés et en ajoutant une description de biens qui sont le produit des biens initialement grevés) [Recommandations 39 et 40 du *Guide*]
- [Ajouter ou supprimer des biens grevés porteurs d'un numéro de série (notamment en ajoutant la description de biens porteurs d'un numéro de série qui sont le produit de biens initialement grevés)]
- Proroger la durée d'effet de l'inscription (si l'État adoptant a spécifié une durée d'effet de l'inscription standard ou une durée d'inscription initiale maximale)]
- [Proroger ou écourter la durée d'effet de l'inscription (si l'État adoptant autorise les créanciers garantis à spécifier la durée d'effet de l'inscription)]
- [Modifier le montant maximum pour lequel la sûreté peut être réalisée (si l'État adoptant l'autorise)]
- [Ajouter des renseignements sur la cession de la sûreté]
- [Ajouter des renseignements sur le transfert de biens grevés]
- [Ajouter des renseignements concernant une cession de rang]

[Recommandation 29]

- Modifier des renseignements concernant un créancier garanti dans tous les avis au moyen d'un seul changement

[Recommandation 32]

- Ajouter ou supprimer des renseignements comme suite à une demande du constituant ou à une décision rendue par une autorité judiciaire ou administrative

Note: Si la modification porte sur la cession/le transfert par un créancier garanti de ses droits: a) dans le cas d'un transfert intégral, supprimer le créancier garanti auteur du transfert, ajouter le bénéficiaire du transfert en tant que créancier garanti et indiquer qu'il s'agit d'un transfert intégral; et b) dans le cas d'un transfert partiel, ajouter le bénéficiaire du transfert en tant que créancier garanti et indiquer qu'il s'agit d'un transfert partiel. Si la modification porte sur le transfert du bien grevé par le constituant, ajouter le bénéficiaire du transfert en tant que constituant et indiquer si les biens grevés sont transférés en tout ou en partie et, si seuls certains biens sont transférés, indiquer desquels il s'agit.

Numéro d'inscription de l'avis initial d'inscription sur lequel porte la présente modification _____

[Recommandation 28, sous-alinéa i) de l'alinéa a)]

A. AJOUTER OU SUPPRIMER UN CONSTITUANT OU MODIFIER DES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT UN CONSTITUANT

1. PERSONNE PHYSIQUE [Recommandation 22]

_____/_____/_____ /

Nom de famille

Premier prénom

Deuxième prénom

_____/_____/_____ /

[Nom du père]

[Nom de la mère]

[Nom du conjoint]

[tel qu'il figure sur la carte d'identité, si délivrée par l'État adoptant]

NUMÉRO D'IDENTIFICATION [si délivré par l'État adoptant] _____

ADRESSE _____

et/ou

Adresse électronique _____

2. PERSONNE MORALE OU AUTRE ENTITÉ [Recommandations 23 and 24]

NOM _____

[tel qu'il figure dans le document constitutif de la personne morale ou autre entité]

NUMÉRO D'IDENTIFICATION [si délivré par l'État adoptant] _____

ADRESSE _____

et/ou

Adresse électronique _____

3. INDIQUER SI LE CONSTITUANT EST

_____ une fiducie nommément désignée

_____ un fiduciaire personne morale agissant pour le compte d'une fiducie non nommément désignée

_____ une personne morale insolvable représentée par un administrateur d'insolvabilité

4. RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LE CONSTITUANT (le cas échéant)

NOM: _____/_____/_____ /

Nom de famille

Premier prénom

Deuxième prénom

_____/_____/_____ /

[Nom du père]

[Nom de la mère]

[Nom du conjoint]

[tel qu'il figure sur la carte d'identité, si délivrée par l'État adoptant]

NUMÉRO D'IDENTIFICATION [si délivré par l'État adoptant] _____

ADRESSE _____

et/ou

Adresse électronique _____

B. AJOUTER OU SUPPRIMER UN CRÉANCIER GARANTI OU MODIFIER DES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT UN CRÉANCIER GARANTI

1. PERSONNE PHYSIQUE [Recommandation 25, alinéa a)]

_____ / _____ / _____ /		
Nom de famille	Premier prénom	Deuxième prénom
_____ / _____ / _____ /		
[Nom du père]	[Nom de la mère]	[Nom du conjoint]

[tel qu'il figure sur la carte d'identité, si délivrée par l'État adoptant]

NUMÉRO D'IDENTIFICATION [si délivré par l'État adoptant] _____

ADRESSE _____

et/ou

Adresse électronique _____

2. PERSONNE MORALE OU AUTRE ENTITÉ [Recommandation 25, alinéas b) et c)]

NOM _____

[tel qu'il figure dans le document constitutif de la personne morale ou autre entité]

NUMÉRO D'IDENTIFICATION [si délivré par l'État adoptant] _____

ADRESSE _____

et/ou

Adresse électronique _____

C. AJOUTER OU SUPPRIMER DES BIENS GREVÉS OU CHANGER LA DESCRIPTION DE BIENS GREVÉS [Recommandation 25]

D. AJOUTER OU SUPPRIMER DES BIENS PORTEURS D'UN NUMÉRO DE SÉRIE OU CHANGER LA DESCRIPTION DE BIENS PORTEURS D'UN NUMÉRO DE SÉRIE [Recommandation 25]

Code type	Numéro de série	Fabricant	Modèle
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

E. PROROGER LA DURÉE D'EFFET DE L'INSCRIPTION (si l'État adoptant a spécifié une durée d'effet de l'inscription standard ou une durée d'inscription initiale maximale) ____ (saisir la période prorogée) [Recommandations 11, option A, et 21, sous-alinéa iv) de l'alinéa a)]

[F. PROROGER OU ÉCOURTER LA DURÉE D'EFFET DE L'INSCRIPTION (si l'État adoptant autorise les créanciers garantis à spécifier la durée d'effet de l'inscription) ____ (jj) ____ (mm) ____ (aaaa)] [Recommandations 11, options B et C, et 21, sous-alinéa iv) de l'alinéa a)]

[G. MODIFIER LE MONTANT MAXIMUM POUR LEQUEL LA SÛRETÉ PEUT ÊTRE RÉALISÉE] [Recommandation 21, sous-alinéa v) de l'alinéa a)]

H. AJOUTER OU SUPPRIMER DES RENSEIGNEMENTS COMME SUITE À UNE DEMANDE DU CONSTITUANT OU À UNE DÉCISION RENDUE PAR UNE AUTORITÉ JUDICIAIRE OU ADMINISTRATIVE [Recommandation 32]

[RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'UTILISATEUR DU REGISTRE

IDENTIFIANT _____

MOT DE PASSE _____

SIGNATURE _____] (non requise dans les systèmes identifiant/mot de passe)

REGISTRE DES SÛRETÉS RÉELLES MOBILIÈRES
EXEMPLE D'AVIS DE RADIATION
(FORMULAIRE C)

IL INCOMBE À LA PERSONNE PROCÉDANT À L'INSCRIPTION DE S'ASSURER QUE TOUS LES RENSEIGNEMENTS DEMANDÉS SONT FOURNIS ET [SI LE REGISTRE EST ENTIÈREMENT ÉLECTRONIQUE] SAISIS DE MANIÈRE LISIBLE DANS LE CHAMP APPROPRIÉ DE L'AVIS.

Numéro d'inscription de l'avis initial à radier: _____⁸

[RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'UTILISATEUR DU REGISTRE

IDENTIFIANT _____

MOT DE PASSE _____

SIGNATURE _____] (non requise dans les systèmes identifiant/mot de passe)

⁸ Note à l'intention du Groupe de travail: Le Groupe de travail voudra peut-être noter que le constituant ou le créancier garanti doit autoriser l'établissement d'un avis initial, d'un avis de modification ou d'un avis de radiation avant ou après l'inscription de l'avis, mais que cette autorisation ne doit pas nécessairement figurer dans l'avis. Il voudra peut-être aussi se demander si cela serait nécessaire dans le cas d'une radiation où seul l'un des créanciers garantis annule l'avis.